

185-70

185-V.

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 185

Date of filing: 30 Nov 1983

\*\* AWARD - Type of Award \_\_\_\_\_  
- Date of Award \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English 11 pages in Farsi

\*\* DECISION - Date of Decision \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* CONCURRING OPINION of Mr Richard Mosk  
- Date 30 - Nov - 1983  
\_\_\_\_\_ pages in English 4 pages in Farsi

\*\* SEPARATE OPINION of \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* DISSENTING OPINION of \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* OTHER; Nature of document: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

پرونده شماره ۱۸۵

شعبه ۳

حکم شماره ۳ - ۱۸۵ - ۷۰

۱۸۵ - ۷۰  
۱۸۵ - ۷۰

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری دعاری ایران - ایالات متحدہ
<b>ثبت شد - FILED</b>	
۱۳۶۲ / ۹ / ۹	۳
30 NOV 1983	
۱۸۵	۳

چاس تی . مین اینترنشنال اینکورپوریتد ،  
خواهان ،

- و -

شرکت مهندسی مشاور مهاب ، و  
وزارت نیروی جمهوری اسلامی ایران ،

خوانندگان .

DUPLICATE  
ORIGINAL  
دستخبر برابر اصل

نظر موافق ریچارد ام . ماسک

اینجانب به خاطر حصول اکثریتی جهت صدور حکم در این پرونده ، با حکم موافقت کرده ام . می توان حکم را بایک دید فنی و فرمالیتی از رابطه قراردادی ، توجیه نمود . مع هذا ، من معتقدم که صدور حکم به نفع خواهان ، چاس تی . مین اینترنشنال اینکورپوریتد ( "مین" ) برای تمامی مبلغ مدعا به ، که در اوضاع و احوال موجود ، به مراتب منصفانه تر از آن است که حکم حاضر مقرر داشته ، عمل موجهی است .

در اینکه مین کاری انجام داده که شرکت مهندسی مشاور مهاب ( "مهاب" ) از آن منتفع گردیده و صورت حساب آن به مهاب داده شده و مهاب در اداء کار چیزی پرداخت نکرده است بحثی نیست ، تنها دفاعی که مهاب اقامه نموده اینست که مین هیچگونه حق قراردادی مستقیم برای دریافت وجه نداشته است و لوی اینکه نهایتاً ممکن است استحقاق دریافت چنین وجوهی را داشته باشد . مهاب برای عدم انجام پرداخت مورد بحث ، خواه به پارس مین اینکورپوریتد ( "پارس مین" ) و خواه به مین

- ۲ -

دلیل کافی ارائه ننموده است .

موافقت نامه پارس مین ومهاب طبیعت کاری که می بایست انجام شود و قیمت های پرداختی را مشخص ننمود . از آن به بعد ، مهاب مستقیما از مین درخواست میکند که کار را انجام دهد ، و مین نیز برای قبول انجام آن مستقیما " با مهاب تماس می گرفت . سپس ، مین خدمات ومواد را مستقیما " به مهاب عرضه می کرد ، ومهاب ، حداقل در یک مورد ، حق الزحمه را مستقیما " به مین پرداخت کرد . تشخیص این امر مهم است که مین نهایتا " استحقاق دریافت اکثر حق الزحمه های مورد مطالبه از مهاب را داشته است . عموما " ، حدود وظایف ومسئولیت یک پیمانکار عمومی وسیعتر از آن پیمانکاران فرعی اش است . معهدا ، در پرونده حاضر ، پارس مین ، اگر هم واقعا " یک پیمانکار عمومی بوده ، کار اندکی انجام داده و فقط مستحق دریافت درصد کوچکی از حق الزحمه در مقایسه با پیمانکار فرعی ادعائی ، یعنی مین ، میباشد .

باتوجه به اعتبار مشکوک قرارداد مهاب - پارس مین ، به علت غیر قطعی و غیر مشخص بودن آن ، و باتوجه به مراودات بین مهاب و پارس مین می توان چنین نتیجه گرفت که مین رابطه قراردادی مستقیمی با مهاب داشته است . حتی اگر مین یک پیمانکار فرعی بود ، این امر طبق نظریه های شبه قرارداد دیا دارا شدن بلاجهت نمی بایست نافی دریافت حق الزحمه باشد .

چنانچه ذینفع کاری بلاجهت به زیان یک پیمانکار فرعی منتفع گردد ، فقدان رابطه قراردادی بین پیمانکار فرعی مزبور و ذینفع کار نباید در حق آن پیمانکار جهت دریافت حق الزحمه از آن ذینفع نقش تعیین کننده داشته باشد . هنگامی که نظیر پرونده حاضر ، دلیلی ارائه نشده که ذینفع کار در معرض پرداخت مضاعف - یعنی ، پرداخت به پیمانکار و پیمانکار فرعی - قرار خواهد گرفت و هنگامی که اوضاع واحوال حاکی از وجود رابطه مستقیم بین پیمانکار و پیمانکار فرعی باشد ، التزام ذینفع به پرداخت به پیمانکار فرعی عملی غیر منطقی نیست .

- ۳ -

نظریه های شبه قرارداد دودار شدن بلاجهت اصول عام حقوقی به شمار میروند

(3 Whiteman, Damages in International Law 1732-61 (1934);  
12 Williston on Contract §§ 459-1459A (3d Ed. 1970); Civil  
Code of Iran 301-306, 336; Zweigert and Muller-Gindullis,  
"Quasi-Contracts" in 3 Int'l Ency. Comp. Law, Chapter 30  
(1973); Dawson, Unjust Enrichment: A Comparative Analysis  
(1951); 8 Whiteman, Digest of International Law 1035-36  
(1967) ).

و مورد قبول این دیوان قرار گرفته اند. حکم شماره ۲-۲۱۹-۳۵ (ایسایاه) دیوان .  
نظریه های یاد شده در پرونده حاضر قابل اعمال می باشند.

دراکثر موارد پارس مین صرفاً " رابطنی بوده که پرداختها می بایستی از طریق  
آن به مین صورت گیرد. از آنجا که مین مالک اصلی پارس مین است و به علت  
تخصیص مورد توافق مبالغ بین پارس مین و مین ، مین نهایتاً " مستحق دریافت  
مبالغ متنازع فیه است . مهاب حتی اجازه داده و درخواست نموده که پرداختها  
مستقیماً " به مین انجام گیرد. مهاب بدون انجام پرداختی از کار منتفع شده است .  
بالاخره ، اوضاع و احوال طوری است که مین واقعاً " هیچگونه وسیله ای برای  
وصول حق الزحمه کارش ندارد .

هیچگونه مدرک و مستندی که مؤید موضع خواهان دایر بر استحقاقش به  
دریافت کامل مبلغ خواسته باشد، به دیوان ارائه نگردیده است . اظهار نظرهای  
شده است مبنی بر اینکه اگر دادگاه داخلی بایک وضع واقعی نظیر پرونده حاضر  
مواجه می گردید، محتمل بود حکمی به نفع خواهان مستقیماً " علیه مهاب ، صادر  
نماید . رجوع شونده : یادداشت حاشیه ، قراردادهای ساختمانی : حق پیمانکار


- ۴ -

فرعی که فقط با پیمانکار اصلی جهت دریافت حق الزحمه طرف معامله بوده ،  
 دروصول طلب از مالک مال در شبه قرارداد".

Annot. "Building and Construction Contracts: Right of Sub-  
 contractor who has Dealt only with Primary Contractor  
 to Recover Against Property Owner in Quasi Contract," 62  
 ALR 3d ed. 288, 294-295 (1975).

اعمال زاینکه برای جبران خسارتی از این دست مراجع و ماخذ حقوقی کافی در دست باشد یا خیر ،  
 مسلماً "می‌توان استدلال کرد که در حالاتی نظیر پرونده حاضر باید خسارت جبران  
 گردد. بعلاوه ، اگر قرار است که دیوان ملاحظات منصفانه ای به کارگیرد ، پرونده  
 حاضر مصداق کاملی از لزوم کاربرد آن ملاحظات است . با وجود این ، من با حکم دیوان  
 دایره پرداخت مبلغ ۳۷۸،۳۴۰ دلار با اضافه بهره و هزینه به مبلغ ۱۵،۰۰۰ دلار  
 به خواهان ، موافقم .

لايه به تاريخ ۲ سپتامبر ۱۹۸۳ برابر با ۱۱ شهریور ماه ۱۳۶۲

  
 ریچارد ام. ماسک